

官話初階

西歷一千九百三十九年

濟南 英浸會教士懷恩光編

官話初階

中華民國二十八年

上海廣協書局發售

第一課

與先生
念書話

來^二 請先生來^三 請坐請坐^四 先生貴姓^五 賤姓張^六 我們可以念書^七 請

往下念^八 對不對^九 我說得對不對^十 對不對^{十一} 請先生再說^{十二} 請先生

大聲說^{十三} 這個東西叫甚麼^{十四} 那個東西叫甚麼^{十五} 好不好^{十六} 好^{十七} 不好^{十八}

是不是^{十九} 是^{二十} 不是^{二十一} 要不要^{二十二} 要^{二十三} 不要^{二十四} 這些東西要不要^{二十五} 那些東

西要不要^{二十六} 他賣不賣^{二十七} 賣^{二十八} 不賣^{二十九} 你買不買^{三十} 買^{三十一} 不買^{三十二} 你去不去^{三十三}

我去^{三十四} 我不去^{三十五} 他來不來^{三十六} 他來^{三十七} 他不來^{三十八} 他來了沒有^{三十九} 他來了^{四十}

他沒有來^{四十一}

第二課

與先生
念書話

這^一是甚麼意思

那^二是甚麼意思

拿^三字典查一查

我^四不懂得

你^五不懂

得^六他不懂得

我^七懂得

你^八懂得嗎

他^九懂得嗎

我^十們不知道

他^{十一}們

不知道

你^{十二}們不知道

曉^{十三}得不曉得

明^{十四}白不明白

知^{十五}道不知道

第三課

與先生
念書話

先生^一好呵^二 好^三 吃了飯沒有^四 吃了^五 偏過了^六 還沒有吃^七 不錯^八 不^九 離^十 不大離^{十一} 請先生從頭再說^{十二} 請先生慢一點念^{十三} 請先生快一點念^{十四} 請先生念給我聽^{十五} 我念給先生聽^{十六} 我說錯了的請先生告訴我^{十七} 說得清楚不清楚^{十八} 說得很清楚^{十九} 不大很清楚^{二十} 這是各處通行的官話^{二十一} 嗎^{二十二} 各處通行^{二十三} 不通行^{二十四} 這是官話那是土話^{二十五} 這是常說的話嗎^{二十六} 是^{二十七} 常說的^{二十八} 不大常說^{二十九} 這句話的對面怎麼說^{三十} 在這裏可以住下^{三十一} 請先生可以回去^{三十二} 請先生明天來^{三十三} 請先生下半年來^{三十四} 拿筆墨硯台紙來^{三十五} 請先生給我寫這些字^{三十六} 請先生給我謄寫這些字^{三十七}

第四課

家常話

拿涼水來

拿開水來

拿溫水來

拿熱水來

拿水來洗臉

拿水來

喝

等一等

慢慢的

快快的

快來

飯得了嗎

飯得了

飯還沒

得好

快得了

請先生吃飯

拿燈來

拿蠟燭來

把燈罩擦乾淨

點

上燈

點上蠟燭

有火油沒有

有

沒有

要麵包

要芋頭

要鷄

蛋子

要奶

要奶油

胡椒麵

芥末

鹹鹽

魚

肉

牛肉

雞肉

羊肉

豬肉

第五課

家常話

開開門^一

關上門^二

閉上門^三

拿鑰匙^四

鎖上門^五

開開窗戶^六

關上窗戶^七

把^八這個東西拿了去

那個東西不用拿去^九

留着這個東西^十

留在這^{十一}

裏不要緊

那本書誰拿去了^{十二}

沒有人拿書房裏^{十三}

你小心罷^{十四}

你^{十五}

記得不記得

記得^{十六}

不記得^{十七}

我記不清^{十八}

你忘了沒有^{十九}

忘了^{二十}

沒有^{二十一}

忘^{二十二} 穀不穀

穀了^{二十三}

不穀^{二十四}

太多^{二十五}

太少^{二十六}

太大^{二十七}

太小^{二十八}

大一點好^{二十九}

小一點好^{三十}

第六課

家常話

你^一看見了沒有

你^二聽見了沒有

看見了

聽^四見了

沒^五看見

沒^六聽見

他要^七甚麼

我^八說不來

我的^九官話不穀

謝^十謝

多^{十一}謝多謝

費^{十二}心

沒^{十三}有小費

這^{十四}麼大

這^{十五}麼小

這^{十六}麼大小

這^{十七}麼長

這^{十八}麼短

這^{十九}麼長

短

這^{二十}麼寬

這^{二十一}麼窄

這^{二十二}麼寬窄

這^{二十三}麼厚

這^{二十四}麼薄

這^{二十五}麼厚薄

這^{二十六}

麼高

這^{二十七}麼矮

這^{二十八}麼高矮

第七課

家常話

他^一來了沒有 他^二回來了沒有 他^三回去了沒有 回^四來了 還^五沒有回來

他^六多^七噉回來 他^七幾時回來 不^八一定 先^九生多^十噉去 先^{十一}生幾時去

不^{十二}能定規 他^{十三}大約快回去 他^{十四}大概快回去 那^{十五}個東西他^{十六}拿來了沒有

到^{十七}如今沒有拿來 李^{十八}先生在家嗎 在^{十九}家 沒^{二十}有在家 他^{二十一}在那裏呢

方^{二十二}纔出去了 可^{二十三}以去^{二十四}請他來 他^{二十五}走了嗎 沒^{二十六}有走還在家裏 把^{二十七}這

封信送到北山 要^{二十八}回信不要 不^{二十九}要回信

第八課

家常話

這個可以不可以

可以 不可以

合式 不合式

合式 不合式

行

不行 行

不行

你可以和我一塊兒去

可以問問他

可以打聽打

聽

這個東西要不要

要 不要

叫他來

請他來

我們可以算賬

統共花了多少錢

那賬算得不對

這賬算得不錯

淨存多少錢

下欠多少錢

你手裏存多少錢

我們花得錢太多

總得儉省一點

不要枉費錢

不要枉費東西

第九課

家常話

你^一掃掃這個屋子

可以^二打掃打掃這個院子

把^三這些灰掃出去

把^四這

張桌子擦一擦

吃^五完了飯可以來

要^六一壺水

要^七一甯水

要^八半甯水

把^九水倒在洗澡盆裏

可以^十倒滿了盆

倒^{十一}半盆就可以

鋪^{十二}這張牀

你^{十三}會做這個不會

我會^{十四}做

我不會^{十五}做

做^{十六}那個你能不能

我能^{十七}

我^{十八}

不能

不要^{十九}心急

是^{二十}那樣不是

就是^{二十一}那樣

不是^{二十二}那樣

叫^{二十三}廚子來

叫^{二十四}擺台的來

叫^{二十五}看門的來

叫^{二十六}馬夫來

第十課

平常問
答話

你姓甚麼

姓王

這個孩子幾歲

六歲

你今年多大年紀

二十六

歲

你是那裏的人

我是烟台人

從那裏來

從家裏來

離這裏多

遠

離這裏二十多里路

在家裏作甚麼

做莊稼

當木匠

當鐵匠

當瓦匠

上那裏去

上街

上街作甚麼

買東西

買甚麼東西

買衣服

第十一課

家常話

把那個^一放在地下 放在^二桌子上 放在^三櫃裏 放在^四屋裏 把這些^五東西
放在抽屜裏 把這些^六東西放在窗台上 放在^七這裏 放在^八那裏 擱在^九
裏邊 擱在外邊 挂在牆上 釘在牆上 貼在牆上 在這裏釘上釘
子 這個該擱在這裏 這些^十東西不穀數 少着^{十一}一個 你可以^{十二}找一找
我找不着 你再去^{十三}找一找 找着了嗎 到如今沒有找着 我那雙^{十四}
鞋在那裏呢 在牀底下 在櫃裏 我找著一隻那一隻在那裏呢 不
要聽錯了 他聽錯了 不是那個意思 我纔說的話你再說給我聽聽
不要想錯了我的意思

第十二課

時候話

大前^一天^二 前^三天^四 昨^五天^六 今^七天^八 明^九天^十 後^{十一}天^{十二} 大^{十三}後^{十四}天^{十五} 今^{十六}夜^{十七} 黑^{十八}夜^{十九}裏

白^{二十}天^{二十一} 禮^{二十二}拜^{二十三}日^{二十四} 禮^{二十五}拜^{二十六}一^{二十七} 禮^{二十八}拜^{二十九}二^{三十} 禮^{三十一}拜^{三十二}三^{三十三} 禮^{三十四}拜^{三十五}四^{三十六} 禮^{三十七}拜^{三十八}五^{三十九} 禮^{四十}

拜^{四十一}六^{四十二} 兩^{四十三}個^{四十四}禮^{四十五}拜^{四十六} 上^{四十七}月^{四十八} 下^{四十九}月^{五十} 本^{五十一}月^{五十二} 正^{五十三}月^{五十四} 臘^{五十五}月^{五十六} 前^{五十七}五^{五十八}天^{五十九} 再^{六十}等^{六十一}

五^{六十二}天^{六十三} 再^{六十四}待^{六十五}五^{六十六}天^{六十七} 前^{六十八}幾^{六十九}天^{七十} 再^{七十一}等^{七十二}四^{七十三}個^{七十四}禮^{七十五}拜^{七十六} 今^{七十七}天^{七十八}初^{七十九}幾^{八十} 今^{八十一}天^{八十二}初^{八十三}八^{八十四}

今^{八十五}天^{八十六}十^{八十七}幾^{八十八} 今^{八十九}天^{九十}十^{九十一}八^{九十二} 今^{九十三}天^{九十四}二^{九十五}十^{九十六}幾^{九十七} 今^{九十八}天^{九十九}二^{一百}十^{一百一}二^{一百二} 月^{一百三}初^{一百四} 月^{一百五}底^{一百六} 這^{一百七}

月^{一百八}是^{一百九}大^{一百十}盡^{一百十一} 是^{一百十二}小^{一百十三}盡^{一百十四} 是^{一百十五}大^{一百十六}盡^{一百十七} 今^{一百十八}年^{一百十九}閏^{一百二十}月^{一百二十一}不^{一百二十二}閏^{一百二十三}月^{一百二十四} 今^{一百二十五}年^{一百二十六}閏^{一百二十七}月^{一百二十八} 閏^{一百二十九}甚^{一百三十}麼^{一百三十一}月^{一百三十二}

閏^{一百三十三}三^{一百三十四}月^{一百三十五} 春^{一百三十六}夏^{一百三十七}秋^{一百三十八}冬^{一百三十九} 春^{一百四十}天^{一百四十一} 夏^{一百四十二}天^{一百四十三} 秋^{一百四十四}天^{一百四十五} 冬^{一百四十六}天^{一百四十七} 請^{一百四十八}他^{一百四十九}天^{一百五十}天^{一百五十一}來^{一百五十二} 請^{一百五十三}

他^{一百五十四}每^{一百五十五}天^{一百五十六}來^{一百五十七} 請^{一百五十八}他^{一百五十九}隔^{一百六十}一^{一百六十一}天^{一百六十二}來^{一百六十三} 他^{一百六十四}按^{一百六十五}時^{一百六十六}候^{一百六十七}來^{一百六十八}就^{一百六十九}好^{一百七十} 星^{一百七十一}期^{一百七十二} 星^{一百七十三}期^{一百七十四}一^{一百七十五} 星^{一百七十六}期^{一百七十七}

二^{一百七十八} 請^{一百七十九}先^{一百八十}半^{一百八十一}星^{一百八十二}期^{一百八十三}五^{一百八十四}來^{一百八十五} 放^{一百八十六}幾^{一百八十七}天^{一百八十八}學^{一百八十九} 放^{一百九十}兩^{一百九十一}個^{一百九十二}星^{一百九十三}期^{一百九十四}

第十三課

時候話

幾點鐘^一 差五分五點^二 兩點半鐘^三 三點過一刻^四 四點過二十分^五 差

一刻六點^六 這表太快^七 那鐘太慢^八 上半年^九 下半年^十 去年^{十一} 今年^{十二}

下年^{十三} 後年^{十四} 早晨^{十五} 清早^{十六} 晌午^{十七} 晚上^{十八} 今日^{十九} 晌午要出去^{二十} 明了天

喇^{二十一} 天亮了^{二十二} 天黑了^{二十三} 出太陽的時候來罷^{二十四} 明天早來^{二十五} 將落太陽的

時候來罷^{二十六} 他是比我先來到中國^{二十七} 他是我以後來的^{二十八} 他幾時來到

中國^{二十九} 他比我晚着一年^{三十} 我是前年來的^{三十一} 我是上年來的^{三十二} 我是今年

八月來的^{三十三} 未到中國以前我不認得他^{三十四} 那是幾時來的信^{三十五} 我現在很

忙^{三十六} 我現在沒有工夫^{三十七} 暫且不能定規^{三十八} 我早晚替你辦^{三十九} 他常來^{四十} 他

官話初階

第十三課

十四

輕易不來 四二 自古至今 四二 自古以來就是這樣 四三 先做這個後做那個 四四 起
頭很好末了不好 四五 叫他明天下手做那個 四六 他甚麼時候來 四七 沒有一定
的時候

第十四課

平常應酬話

好呵^一 好^二 你們多^三好呵^四 都好^五 請裏邊坐^六 請坐請坐^七 請上邊坐^八
從那裏來^九 從城裏來^十 走的很早呵^{十一} 出來太陽纔走的^{十二} 這裏離城多^{十三}
遠^{十四} 四十多里路^{十五} 我走錯了路^{十六} 在那裏走錯了^{十七} 過來河就走錯了^{十八}
請吃茶^{十九} 請^{二十} 先生來到中國是走水路是走旱路^{二十一} 是走水路坐火輪船^{二十二}
來的^{二十三} 火輪船一天能走多少里路^{二十四} 一天能走一千多里^{二十五} 火輪車一天^{二十六}
能走多少路^{二十七} 走兩千多里路^{二十八} 實在快得很^{二十九} 現今要回家嗎^{三十} 要回家^{三十一}
家裏有幾口人^{三十二} 八口人^{三十三} 先生行幾^{三十四} 行二^{三十五} 到家替我請安^{三十六} 改日^{三十七}
再見